

Prof. Dr. Musa Yıldız: 1967 yılında Samsun'da doğdu. 1984 yılında Samsun Merkez İmam-Hatip Lisesi'nden, 1988 yılında Gazi Eğitim Fakültesi Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı'ndan mezun oldu. 1988-94 yılları arasında Emniyet Genel Müdürlüğünde çalıştı. Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde "Necib Mahfuz'un Hayatı, Eserleri ve Kısa Hikâyeleri" adlı teziyle (1992) yüksek lisansını tamamladı. 1994'te Gazi Eğitim Fakültesi Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalında araştırma görevlisi oldu. 1996 yılında Kahire Üniversitesinde araştırmalarda bulundu. Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsünde "Necib Mahfuz'un Sembolik Romanları" başlıklı teziyle (1998) doktora programını tamamladı ve aynı yıl öğretim görevlisi kadrosuna atandı. 1999-2000 yılları arasında askerliğini Kara Lisan Okulunda yaptı. GÜ'de 2001 yılında yardımcı doçent, 2002 yılında doçent oldu. 2003-04 öğretim döneminde Ürdün Üniversitesinde misafir öğretim üyesi olarak görev yaptı. 2007 yılında profesörlük ünvanı aldı. Nisan 2010-Kasım 2011 tarihleri arasında Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdür Yardımcılığı, Ağustos 2012-Eylül 2013 arasında Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğü görevlerinde bulundu. Eylül 2013-Eylül 2014 arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesi Türkiye tarafının Rektörlüğü görevine atandı. Ocak 2015-Mayıs 2015 arasında Amerika'da bilimsel araştırmalarda bulundu. Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütvevelli Heyet Başkanlığı görevini yürüttü. Cumhurbaşkanlığının 13.08.2020 tarih 2020/411 sayılı kararı ile Gazi Üniversitesi Rektörü olarak atandı. Arap dili eğitimi, Arap edebiyatı, eski Türk edebiyatı ve Türk kültür tarihi alanlarında çok sayıda yayını bulunmaktadır. Arapça, Fransızca, İngilizce ve Kazak Türkçesi bilmektedir.

Prof. Dr. Murat Özcan: 1982 yılında Sivas'ta doğdu. 2000 yılında Sivas Anadolu İmam-Hatip Lisesi'nden, 2005 yılında Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı'ndan mezun oldu. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsünde "Arapça Yazma Becerileri Öğretiminde İletişimsel Yaklaşım" adlı teziyle (2007) yüksek lisansını, "Gazi Eğitim Fakültesi Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı Hazırlık Sınıfı için Avrupa Ortak Başvuru Metnine Uygun ve Moodle Eğitim Yönetim Sistemi Destekli Müfredat Önerisi" adlı teziyle (2012) doktorasını tamamladı. 2008-2009 yıllarında Kuveyt Üniversitesi'nde araştırmalarda bulundu. 2005-2015 yılları arasında araştırma görevlisi olarak çalıştıktan sonra Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arapça Mütercim-Tercümanlık bölümüne yardımcı doçent olarak atandı. 2013-2014 yılları arasında askerliğini Kara Lisan Okulunda yaptı. 2018 yılında Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arapça Mütercim-Tercümanlık bölümünde doçent oldu. Aynı üniversitenin 2018-2023 yılları arasında Yabancı Diller Yüksekokulu kurucu müdürlüğünü yaptı. Akdeniz Havzası, Afrika Medeniyetleri Uygulama ve Araştırma Merkezi müdürlüğü (2022-2023), Çeviribilim Uygulama ve Araştırma Merkezi müdür yardımcılığı görevlerini yürüttü (2018-2023). 2023 yılında Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı'na profesör olarak atandı. Arap Dili Eğitimi, Arap Dili Edebiyatı, eğitimde program geliştirme, dil politikaları, çocuklara yabancı dil öğretimi, öğretmen yetiştirme, çeviribilim ve Afrika çalışmaları alanlarında yayınlanmış kitapları, makaleleri ve bildiri-leri bulunmaktadır.

ARAP EDEBİYATI ÖYKÜLERİ

Editörler:

Prof. Dr. Musa Yıldız

Doç. Dr. Murat Özcan

Hece Yayınları: 714

Seçki

©Hece Yayınları

Editör

İbrahim Demirci

Birinci Basım

Kasım 2023

Kapak Tasarımı

www.sarakusta.com.tr

Teknik Hazırlık

www.hece.com.tr

ISBN: 978-625-6610-04-0

Baskı

Emsal Matbaa Tanıtım Hizmetleri San. ve Ltd. Şti.

Sertifika No: 46753

HECE Basın Yayın Reklamcılık San. Tic. Ltd. Şti.

Konur Sokak No: 39/1-2 Kızılay-Çankaya/Ankara

T: (0 312) 419 69 13 F: (0 312) 419 69 14

e-posta: hece@hece.com.tr

Sertifika No: 17672

© Eserin bütünüyle ya da kısmen fotokopisinin çekilmesi, mekanik ya da elektronik araçlarla çoğaltılması, kopyalanarak internette ya da herhangi bir veri saklama cihazında bulundurulması, 5846 Sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunu'nun hükümlerine aykırıdır ve hak sahiplerinin maddi ve manevi haklarının çiğnenmesi anlamına geldiği için suç oluşturmaktadır.

İÇİNDEKİLER

- Kıbrıslı Adam/Tayyib Salih/Çeviren: Rahmi Er / 7
Tandır/Fuâd Et-Tekerli/Çeviren: Musa Yıldız / 17
Mumyanın Dirilişi/Necib Mahfuz/Çeviren: Murat Özcan / 23
Kara Bir Gece/Tevfik El-Hakim/Çeviren: Gürkan Dağbaşı / 39
Sekiz Dakika/Ghassan Kenafânî/Çeviren: Meryem Melike Güngenci / 45
Mayısın Ortası/Ghassan Kenafânî/Çeviren: Abdulmuttalip Işıdan / 53
Girdap/Ghassan Kenafânî/Çeviren: Kübra Kilci / 59
Diploma/Yusuf İdris/Çeviren: Ayşe İspir Kurun / 65
Gökyüzünden Bir Sofra/Yusuf İdris/Çeviren: Tülin Arslan / 71
Öğretmen/Alî Tantâvî/Çeviren: Arife Eray / 81
Üç Damla Gözyaşı/İmilî Nasrallah/Çeviren: Gül Şen Yaman / 87
Cesur/Necîb El-Kîlânî/Çeviren: Halil İbrahim Şanverdi / 93
Belki de Gelmedi/Abdurrahman Münif/Çeviren: Gülfem Kurt / 101
Yetim/Mustafa Lutfi Menfelûtî/Çeviren: İsmail Selim / 107
Parkta Oturan Adamın Bekleyişi/Radvâ 'Âşûr/Çeviren: Kübra Kilci / 117
Sıradışı Bir Parkta/Bahâ Tahir/Çeviren: Yasin Murat Demir / 121
Yasemin'in Annesi/Yakup Eş-Şârûnî/Çeviren: Murat Özcan / 133
İki Yetim/Alî Tantâvî/Çeviren: Zeynep Arkan / 135
Ona Eziyet Etmeyin!/Muhammed El-Asmî/Çeviren: Muhammed Kurt / 145
Kaynakça / 155